



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
4.3.0. - Ufficio Servizi Funerari E Cimiteriali - Sanità 4.3.0. - Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen	3628	04/10/2024

OGGETTO/BETREFF:

CONVENZIONE FRA IL COMUNE DI BOLZANO E IL MINISTERO DELLA DIFESA - UFFICIO PER LA TUTELA DELLA CULTURA E DELLA MEMORIA DELLA DIFESA PER L'ESPLETAMENTO DEI SERVIZI DI CUSTODIA E MANUTENZIONE DEL CIMITERO MILITARE ITALIANO DI PROPRIETÀ DEL DEMANIO E DEL CIMITERO MILITARE AUSTRO-UNGARICO DI PROPRIETÀ DEL MILITÄRVETERANENVEREIN BOZEN - ANNO 2024 - ACCERTAMENTO DELL'ENTRATA E IMPEGNO DELLA SPESA

VEREINBARUNG ZWISCHEN DER STADTGEMEINDE BOZEN UND DEM VERTEIDIGUNGSMINISTERIUM - AMT FÜR DEN SCHUTZ DER KULTUR UND DER ERINNERUNG DER VERTEIDIGUNG ÜBER DIE BEAUFSICHTIGUNG UND PFLEGE DES ITALIENISCHEN SOLDATENFRIEDHOFS UND DES ÖSTERREICHISCH-UNGARISCHEN SOLDATEN-FRIEDHOFS, DER IM EIGENTUM DES MILITÄRVETERANENVEREINS BOZEN IST - JAHR 2024 - EINNAHMEN-UND AUSGABENVERPFLICHTUNG

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mittelchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.</p>
<p>vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;</p>	<p>Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.</p>
<p>Visto l'art. 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. Determina n./Verfügung Nr.3628/2024</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadt- 4.3.0. - Ufficio Servizi Funerari E Cimiteriali - Sanità 4.3.0. - Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen</p>

410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Vista la determinazione dirigenziale n. 1453/2023 del 20/04/2023 della Ripartizione 4 con la quale il Direttore della Ripartizione 4 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Richiamata la deliberazione del consiglio comunale n. 53 del 25/09/2024 con la quale il Sindaco è stato autorizzato a sottoscrivere l'accordo di collaborazione con il Ministero della difesa (ufficio per la tutela della cultura e della memoria della difesa) avente ad oggetto l'espletamento dei servizi di custodia e manutenzione del cimitero militare italiano di proprietà del demanio e del cimitero militare austro-ungarico di proprietà del Militärveteranenverein Bozen;

Preso atto che in base alla suddetta convenzione, valida per il periodo 01.01.2024 fino al 31.12.2024, il Comune di Bolzano riceve dal Ministero della Difesa un contributo a titolo di partecipazione alle spese di complessivi 9.000,00 Euro così suddiviso:

- € 3.000,00 per il Cimitero Militare Italiano, di proprietà del Demanio,
- € 6.000,00 per il Cimitero Militare Austro-Ungarico;

ratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 4 Nr. 1453/2023 vom 20/04/2023, kraft welcher der Direktor der Abteilung 4 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Im Betracht auf den Beschluss des Gemeinderats Nr. 53 vom 25/09/2024, mit dem der Bürgermeister ermächtigt wurde, die Vereinbarung mit dem Verteidigungsministerium (Amt für den Schutz der Kultur und des Gedächtnisses der Verteidigung) über die Beaufsichtigung und Pflege des italienischen Soldatenfriedhofs im Besitz des Staates und des österreichisch-ungarischen Soldatenfriedhofs im Besitz des Militärveteranenverein Bozen zu unterzeichnen;

Zur Kenntnis genommen, dass die Gemeinde Bozen auf der Grundlage der oben genannten Vereinbarung, die für den Zeitraum vom 01.01.2024 bis zum 31.12.2024 gilt, vom Verteidigungsministerium einen Beitrag für die Beteiligung an den Kosten in Höhe von insgesamt 9.000,00 € wie folgt erhält:

- € 3.000,00 für den staatlichen italienischen Soldatenfriedhof,
- € 6.000,00 für den österreichisch-ungarischen Soldatenfriedhof;

Ritenuto di avvalersi delle seguenti associazioni per lo svolgimento delle prestazioni dedotte nell'accordo:

- dell'Associazione Nazionale degli Alpini (ANA) di Bolzano per il Cimitero Militare Italiano;
- del Militärveteranenverein Bozen, per il Cimitero Militare Austro-Ungarico di cui è proprietario;

Considerato che l'accertamento dell'entrata e gli impegni di spesa conseguenti all'accordo di collaborazione con il Ministero della difesa sono di competenza dirigenziale;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Für die Erbringung der in der Vereinbarung vorgesehenen Leistungen stützt sich die Gemeinde auf folgende Betreiber:

- die Nationale Alpinvereinigung ANA, Sektion Bozen mit der Beaufsichtigung und Pflege des staatlichen italienischen Soldatenfriedhofs;
- den Militärveteranenverein Bozen mit der Beaufsichtigung und Pflege des Österreichisch-Ungarischen Soldatenfriedhofs;

in der Erwägung, dass die Feststellung der Einnahmen- und Ausgabenverpflichtungen, die sich aus dem Kooperationsabkommen mit dem Verteidigungsministerium ergeben, in die Zuständigkeit des leitenden Beamtes fallen;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

D E T E R M I N A

V E R F Ü G T

DER DIREKTOR DES AMTES 4.3:

1. Per i motivi esposti in premessa di introitare la somma di Euro 9.000,00.- al cap./art 90200.99.999900009 – "Altre entrate per conto terzi" cdr 400 resp.430 cdc 120900 del bilancio di previsione 2024 e la somma di Euro 3.000,00.- al cap. 20101.01.010100014 "Trasferimenti dal Ministero della Difesa" Tit. 2 del bilancio di previsione 2023;
2. di liquidare al Militärveteranenverein Bozen con sede a Bolzano, via Museo 41, P.IVA 94021640217 l'importo di Euro 6.000,00.- (come da allegato) introitato dal Ministero della Difesa per il 2024 quale contributo per i servizi di custodia e manutenzione ordinaria del Cimitero Militare Austro-Ungarico;
3. di liquidare all'Associazione Nazionale degli Alpini (ANA) di Bolzano con sede a Bolzano, via San Quirino 50/A, Cod. Fisc. 80017430218 - P. Iva 02889960213 l'importo di Euro 3.000,00.- (come da allegato) introitato dal Ministero della Difesa per il 2024 quale contributo per i servizi di custodia e manutenzione ordinaria del Cimitero Militare Italiano;
1. Die Einnahme in Höhe von 9.000,00.- Euro wird im Haushalt 2024 unter Kapitel/Art. 90200.99.999900009 "Sonstige Einnahmen zu Gunsten Dritter", KS 120900, VS 400, Verantw. 430, und die Einnahme in Höhe von 3.000,00.- Euro wird unter Kapitel 20101.01.010100014 " Beitrag vom Verteidigungsministerium", Titel 2, im Haushalt 2022 verbucht.
2. Der vom Verteidigungsministerium zur Verfügung gestellte Betrag in Höhe von 6.000,00.- Euro wird gemäß beiliegender Aufstellung an den Militärveteranenverein Bozen (mit Sitz in Bozen, Museumstraße 41, MwSt.-Nr. 94021640217) als Kostenbeitrag für die Betreuung und Pflege des österreichisch-ungarischen Militärfriedhofes für das Jahr 2024 ausbezahlt.
3. Der vom Verteidigungsministerium zur Verfügung gestellte Betrag in Höhe von 3.000,00.- Euro wird der Nationalen Alpinvereinigung ANA, Sektion Bozen, mit Sitz in Bozen, St.-Quireinstraße 50/A, Steuer-Nr. 80017430218, MwSt.-Nr. 02889960213, als Kostenbeitrag für die Beaufsichtigung und Pflege des italienischen Soldatenfriedhofs für das Jahr 2024 ausbezahlt.

4. di imputare la spesa complessiva di Euro 9.000,00.- del bilancio 2024 come da tabella allegata;

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 60 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

4. Die Ausgabe in Höhe von insgesamt 9.000,00.- Euro (Haushalt 2024) wird gemäß beiliegender Aufstellung verbucht.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 60 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	E	3474	20101.01.010100014	Trasferimenti dal Ministero della Difesa	3.000,00
2024	E	3474	90200.99.999900009	Altre entrate per conto terzi	6.000,00
2024	U	4713	12091.04.040100	Trasferimenti correnti a Istituzioni Sociali Private	3.000,00
2024	U	4713	99017.02.999900004	Altre uscite per conto terzi n.a.c.	6.000,00

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirek
DUSINI MONICA / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

197f47410053938c9ba4034638188a3e788e8b5393ccf0e542fb58b937c1e535 - 13925622 - det_testo_proposta_04-10-2024_10-22-12.doc
fe458a7aad47a3111d195cb60f89d34fab4d4c3419fa76709c1ea66960de66b - 13925625 - det_Verbale_04-10-2024_10-22-55.doc
74c6bd087cbf230a90e0f60068c19b268fe03175da3b825b83c9a5156d899963 - 13925990 - Allegati contabili.doc